

Le tigre (ông cạp, ông Ba Mươi) a la capacité d'écouter les conversations, ce qui fait de lui connu souvent sous le nom "Ông thính" (Monsieur l'écouteur). On attribue au tigre l'aptitude d'emporter sur son dos l'âme de sa victime. Celle-ci, errante et connue sous le nom "Ma" oblige le tigre à revenir sur le lieu ou l'endroit où la victime habite pour chercher ses offrandes. C'est une façon d'interpréter le retour du tigre aux alentours de l'endroit où la victime a été dévorée dans le but de s'emparer d'autres proies. C'est pour cette raison qu'il est indispensable de retrouver à tout prix ce qui appartient à la victime, de le brûler ensemble avec son sosie en papier et celui du tigre et de les enterrer avec soin dans le but de faire entrer définitivement l'âme dans la tombe. On ne cesse pas de croire que les moustaches du tigre ont un caractère nuisible pour la santé. C'est pourquoi pour parer à des dégâts que peuvent provoquer ces moustaches, on décide de les brûler immédiatement lors de la capture de ce fauve. On attribue également la formation des chenilles hérissées à partir de la bave du tigre. Il est impossible de trouver un médicament pour cicatriser une plaie provoquée par le contact inopiné avec ces bestioles. Pour la plupart des Vietnamiens, le tigre est à la fois un animal redouté et vénéré. Par crainte des représailles, ils lui réservent non seulement des signes de respect mais aussi des temples et des autels dédiés en son honneur et éparpillés un peu partout dans la forêt. Même avant de le tuer après sa capture, ils n'oublient pas non plus de lui rendre un dernier hommage en célébrant préalablement une cérémonie. Ils sont habitués à se comparer au tigre par le biais de la maxime suivante:

Hùm chết để da, người chết để tiếng.

Le tigre mort laisse sa peau et l'homme décédé sa réputation.  
et à accorder au roi des animaux une vénération irréprochable.

Bonne Année  
**2010**

**Tigre  
de  
métal**



**Xuân mãn càn khôn phúc mãn đường  
Thiên tăng tuế nguyệt nhân tăng thọ**

**Le printemps finit d'envahir l'univers comme le bonheur achève de combler votre demeure.**

**Le ciel continue à prendre les années et les mois comme l'homme poursuit à prolonger sa longévité.**

**Tết Canh Dần**

